

***Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso***



Instruction manuals Kat. Nr. 60.2566.01
www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Despertador radiocontrolado



Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad

*Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.2566 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce*

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

04/25

Despertador radiocontrolado



Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

10. Datos técnicos

Alimentación de tensión

Pila 1 x 1,5 V AAA (no incluida)

Gama de medición - temperatura

-9,9°C...+50°C (14,2°F...122°F)

Dimensiones de cuerpo

61 x 22 x 64 mm

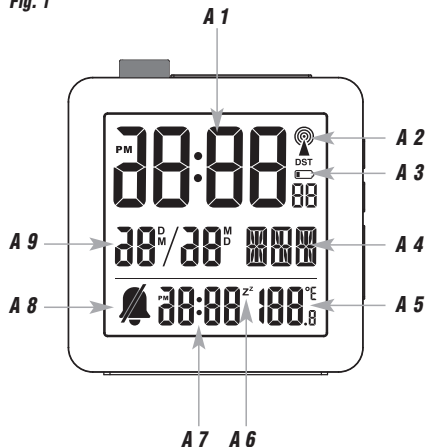
Peso

55 g (solo dispositivo)



Kat. Nr. 60.2566.01

Fig. 1



Despertador radiocontrolado

E

El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Despertador radiocontrolado



Fig. 2

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

9. Eliminación

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica.

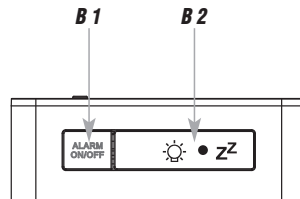
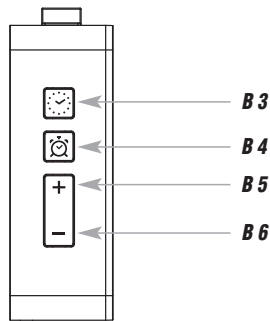


Fig. 3



Despertador radiocontrolado

E

8. Averías

Problema	Solución
<i>Ninguna indicación del dispositivo</i>	
→ Introducir la pila correcta	
→ Cambiar la pila	
<i>Ninguna recepción de DCF</i>	
→ Pulse la tecla – durante tres segundos y pruebe manualmente la recepción	
→ Esperar la recepción de noche	
→ Elegir otro lugar para el dispositivo	
→ Ajustar la hora manualmente	
→ Elimine las fuentes de interferencia	
→ Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones	
<i>Indicación incorrecta</i>	
→ Cambiar la pila	

Despertador radiocontrolado

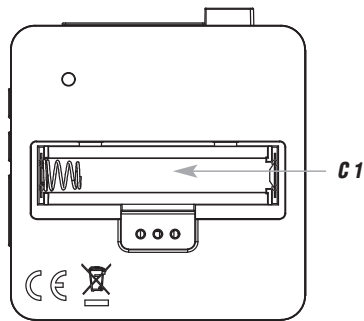
(E)

Fig. 4

- Cuando llegue la hora de la alarma, el despertador comienza a sonar.
- Pulse cualquier tecla (excepto la tecla **SNOOZE/LIGHT**) y la función de la alarma se termina.
- Si no se interrumpe la alarma, el tono de alarma se apaga automáticamente después de 1 minuto y se activa de nuevo después de 24 horas.
- Cuando suene el despertador, pulse la tecla **SNOOZE/LIGHT** para activar la función de snooze. Zz parpadea en la pantalla.
- El sonido de la alarma se interrumpe durante 5 minutos.
- Para desactivar la función de la alarma, pulse la tecla **ALARM ON/OFF**. El símbolo de alarma (campana) aparece en negro y tachado en la pantalla.

7. Iluminación

- Pulse la tecla **SNOOZE/LIGHT**.
- La iluminación de fondo se activa durante 8 segundos.



Funkwecker



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

-  **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**
- **Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.**
- **Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.**
- **Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.**
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!**

Despertador radiocontrolado



el italiano (ITA), el holandés (DUT), el español (SPA), el danés (DAN), el inglés (ENG).

6.2 Ajuste de la unidad de la temperatura

- Pulse la tecla – en el modo normal, puede seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

6.3 Ajuste de la alarma

- Mantenga pulsada la tecla **ALARM SET** durante tres segundos para acceder al modo de ajuste de alarma.
- La indicación de la hora parpadea en la pantalla.
- Ajuste las horas con la tecla + o –.
- Confirme la entrada con la tecla **ALARM SET**.
- Introduzca de la misma manera los minutos.
- Confirme la entrada con la tecla **ALARM SET**.
- Para activar la función de la alarma, pulse la tecla **ALARM ON/OFF**.
- El símbolo de alarma (campana) aparece en naranja en la pantalla.

Despertador radiocontrolado

(E)

- Con la recepción desactivada debe ajustar la hora y la fecha manualmente. No aparece ninguna zona horaria.
- Confirme con la tecla **TIME SET**.
- Ahora puede seleccionar el sistema horario de 12 o 24 horas (nivel preseleccionado: 24Hr), la zona horaria +12/-12 (nivel preseleccionado: 00), las horas, los minutos, el año (Yr), el mes y el día, la visualización de la fecha día/mes (nivel preseleccionado: D/M) o mes/día (M/D), el idioma para el día de la semana (nivel preseleccionado: GER) y ajustarlos mediante las teclas + o -.
- Confirme las entradas con la tecla **TIME SET**.
- Si la recepción de la señal de radio se activa (ON) y la recepción es correcta el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.

6.1.1 Configuración del idioma para el día de la semana

- En el modo de ajuste puede ajustar el idioma para el día de la semana: alemán (GER), el francés (FRE),

96

Funkwecker

(D)

2. Zu Ihrer Sicherheit



WARNUNG!

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie. Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

9

Funkwecker



- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



ACHTUNG!

- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Vor Feuchtigkeit schützen.

3. Bestandteile

A: Display (Fig. 1):

A 1: Zeitanzeige

10

Despertador radiocontrolado



6. Manejo

- El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante 20 segundos.
- Mantenga pulsada la tecla + o – en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.

6.1 Ajustes manuales

- Mantenga pulsada la tecla **TIME SET** en modo normal durante dos segundos, para acceder al modo de ajuste.
- ON aparece en la pantalla y el símbolo de recepción parpadea.
- De manera predeterminada, la recepción DCF está activada (ON) y después de la recepción exitosa de la señal DCF no es necesario un ajuste manual.
- Pulse la tecla + o – si desea desactivar la recepción de radio DCF (OFF).

95

Despertador radiocontrolado**(E)**

Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. Durante el tiempo de verano aparece DST.

Por favor, tenga en cuenta lo siguiente:

- *Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles dispositivos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.*
- *En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.*
- *Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.*

Funkwecker**(D)**

- A 2:** DCF-Empfangszeichen
A 3: Batteriesymbol
A 4: Wochentag
A 5: Temperatur
A 6: Snooze-Symbol
A 7: Weckzeit
A 8: Alarmsymbol
A 9: Datum

B: Tasten (Fig. 2+3):

- B 1:** **ALARM ON/OFF** Taste
B 2: **SNOOZE/LIGHT** Taste
B 3: **TIME SET** Taste
B 4: **ALARM SET** Taste
B 5: + Taste
B 6: – Taste

C: Gehäuse (Fig. 4):

- C 1:** Batteriefach

Funkwecker



4. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Displayfolie
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AAA polrichtig ein.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Ein Signalton ertönt und es werden alle LCD Segmente kurz angezeigt.

5. Empfang der Funkzeit

- Die Uhr versucht nun, das DCF-Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode innerhalb 7 Minuten empfangen wurde, werden die funkgesteuerte Zeit, das Datum, der Wochentag und das DCF-Empfangszeichen ständig im Display angezeigt.
- Der DCF-Signalempfang findet täglich um 1:00 Uhr morgens statt. Ist der Empfang nicht erfolgreich, so findet der nächste Empfangsversuch zur nächsten vollen Stunde statt. Der Vorgang wird bis zu 5-mal wiederholt.

Despertador radiocontrolado



- Mantenga pulsada la tecla – durante 3 segundos y puede iniciar la inicialización manualmente. El símbolo de recepción DCF parpadea.
- Interrumpa el proceso de recepción pulsando de nuevo la tecla – durante tres segundos. El símbolo de recepción DCF desaparece.
- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. El reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase "Ajustes manuales").

5.1 Indicaciones para la recepción de la hora radiocontrolada

- La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta.

Despertador radiocontrolado**(E)****4. Puesta en marcha**

- *Despegue la película protectora.*
- *Abra el compartimento de la pila y inserte una pila nueva 1,5 V AAA, la polaridad tal como viene representada.*
- *Cierre de nuevo el compartimento de la pila.*
- *Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos LCD se muestran brevemente.*

5. Recepción de la hora radiocontrolada

- *El reloj está tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código de horario después 7 minutos se muestra la hora controlada por radio, la fecha, el día de la semana y el símbolo de recepción DCF aparecen constantemente en la pantalla.*
- *La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 1:00 de la mañana. Si no tiene éxito la recepción, el siguiente intento de recepción se lleva a cabo de forma automática la próxima hora. El proceso se repite hasta 5 veces.*

Funkwecker**(D)**

- *Sie können die Initialisierung auch manuell starten: Halten Sie die – Taste für drei Sekunden gedrückt. Das DCF-Empfangszeichen blinkt.*
- *Unterbrechen Sie den Empfangsversuch, indem Sie die – Taste noch einmal für 3 Sekunden gedrückt halten. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet.*
- *Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe: „Manuelle Einstellungen“).*

5.1 Hinweis: Empfang der Funkzeit

- *Die Zeitübertragung erfolgt von einer Atomuhr in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Während der Sommerzeit erscheint DST auf dem Display.*

Funkwecker



Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit (± 1 Sekunde) zu gewährleisten.

6. Bedienung

- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn für 20 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Halten Sie die + oder – Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.

Despertador radiocontrolado



- A 2:** Símbolo de recepción DCF
A 3: Símbolo de la pila
A 4: Día de la semana
A 5: Temperatura
A 6: Símbolo de snooze
A 7: Hora de alarma
A 8: Símbolo de la alarma
A 9: Fecha

B: Teclas (Fig. 2+3):

- B 1:** Tecla **ALARM ON/OFF**
B 2: Tecla **SNOOZE/LIGHT**
B 3: Tecla **TIME SET**
B 4: Tecla **ALARM SET**
B 5: Tecla +
B 6: Tecla –

C: Cuerpo (Fig. 4):

- C 1:** Compartimento de la pila

Despertador radiocontrolado

(E)

- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



¡ATENCIÓN!

- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- ¡Protegerlo de la humedad!

3. Componentes

A: Pantalla (Fig. 1):

A 1: Indicación de tiempo

90

Funkwecker

(D)

6.1 Manuelle Einstellungen

- Halten Sie die **TIME SET** Taste im Normalmodus für zwei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.
- ON erscheint auf dem Display und das DCF-Funksymbol blinkt.
- Standardgemäß ist der DCF-Empfang aktiviert (ON) und nach erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals ist keine manuelle Einstellung erforderlich.
- Drücken Sie die + oder – Taste, wenn Sie den DCF-Funkempfang deaktivieren wollen (OFF).
- Bei deaktiviertem Empfang müssen Sie Uhrzeit und Datum manuell einstellen. Es erscheint keine Zeitzone.
- Bestätigen Sie die Einstellung mit der **TIME SET** Taste.
- Sie können nun nacheinander das 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem (Voreinstellung: 24Hr), die Zeitzone +12/-12 (Voreinstellung: 00), die Stunden, die Minuten, das Jahr (Yr), den Monat und den Tag, die Datumsanzeige Tag/Monat (Voreinstellung: D/M)

15

Funkwecker



oder Monat/Tag (M/D), die Sprache für den Wochentag (Voreinstellung: GER) ansteuern und mit der + oder – Taste einstellen.

- Bestätigen Sie die Eingaben mit der **TIME SET** Taste.
- Ist das Funkuhrsignal aktiviert (ON), wird bei erfolgreichem Empfang die manuell eingestellte Uhrzeit überschrieben.

6.1.1 Spracheinstellung für den Wochentag

- Im Einstellungsmodus können Sie die Sprachauswahl für den Wochentag auswählen: Deutsch (GER), Französisch (FRE), Italienisch (ITA), Niederländisch (DUT), Spanisch (SPA), Dänisch (DAN), Englisch (ENG).

6.2 Einstellung der Temperatureinheit

- Drücken Sie im Normalmodus die – Taste, um von Celsius (°C) auf Fahrenheit (°F) als Temperatureinheit zu wechseln.

Despertador radiocontrolado



2. Para su seguridad



¡ADVERTENCIA!

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir la pila. Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

Despertador radiocontrolado

(E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

-  Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde las instrucciones de uso en un sitio seguro.

Funkwecker

(D)

6.3 Einstellung des Weckalarms

- Halten Sie die **ALARM SET** Taste im Normalmodus für zwei Sekunden gedrückt, um in den Alarmeinstellmodus zu gelangen.
- Die Stundenanzeige blinkt.
- Stellen Sie mit der + oder – Taste die Stunden ein.
- Bestätigen Sie mit der **ALARM SET** Taste.
- Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Bestätigen Sie mit der **ALARM SET** Taste.
- Um die Alarm-Funktion zu aktivieren, drücken Sie die **ALARM ON/OFF** Taste.
- Das Alarmsymbol (Glocke) erscheint in Orange im Display.
- Wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist, beginnt der Wecker zu klingeln.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste (außer **SNOOZE/LIGHT**) und der Alarm wird beendet.
- Wird der Alarm nicht unterbrochen, schaltet sich der ansteigende Alarmton automatisch nach 1 Minute aus und aktiviert sich nach 24 Stunden wieder.

Funkwecker



- Wenn der Wecker klingelt, drücken Sie die **SNOOZE/LIGHT** Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren. Zz blinkt auf dem Display.
- Der Alarm wird für die Dauer von 5 Minuten unterbrochen.
- Um die Alarm-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die **ALARM ON/OFF** Taste. Das Alarmsymbol (Glocke) wird schwarz und durchgestrichen im Display angezeigt.

7. Beleuchtung

- Drücken Sie die **SNOOZE/LIGHT** Taste.
- Die Hintergrundbeleuchtung wird für 8 Sekunden aktiviert.

8. Fehlerbeseitigung

Problem

Lösung

Keine Anzeige auf dem Gerät

→ Batterie polrichtig einlegen

Radiografische wekker



Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart TFA Dostmann dat het type radioapparatuur 60.2566 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

04/25

Radiografische wekker**(NL)****10. Technische gegevens***Spanningsvoorziening**Batterij 1 x 1,5 V AAA (niet inclusief)**Meetbereik temperatuur**-9,9°C...+50°C (14,2°F...122°F)**Afmetingen behuizing**61 x 22 x 64 mm**Gewicht**55 g (alleen het apparaat)***Funkwecker****(D)****→ Batterie wechseln***Kein DCF Empfang*

- - Taste für 3 Sekunden gedrückt halten, um Empfangsversuch auszulösen
- Empfangsversuch in der Nacht abwarten
- Anderen Aufstellort für das Gerät wählen
- Uhrzeit manuell einstellen
- Beseitigen der Störquellen
- Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung

*Unkorrekte Anzeige***→ Batterie wechseln**

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Funkwecker**9. Entsorgung**

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.

**Entsorgung des Elektrogeräts**

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!

Radiografische wekker

Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!

**Afvoeren van batterijen**

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

Radiografische wekker



Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

9. Afvoeren

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af. Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen.

Funkwecker



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

10. Technische Daten

Spannungsversorgung

Batterie 1 x 1,5 V AAA (nicht inklusive)

Funkwecker**(D)***Messbereich Temperatur**-9,9°C...+50°C (14,2°F...122°F)**Gehäusemaße**61 x 22 x 64 mm**Gewicht**55 g (nur das Gerät)***Radiografische wekker****(NL)****8. Storingswijzer****Probleem****Oplossing***Geen indicatie op het apparaat*

- *Batterij in de juiste poolrichting plaatsen*
- *Batterij vervangen*

Geen DCF-ontvangst

- *Druk op de – toets en houd deze drie seconden lang ingedrukt en start de initiatie handmatig.*
- *Ontvangstpoging in de nacht afwachten*
- *Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat*
- *Tijd handmatig instellen*
- *Verwijder stoorbronnen*
- *Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen*

Geen correcte weergave

- *Batterij vervangen*

Radiografische wekker

(NL)

- Druk op een willekeurige toets (met uitzondering van de **SNOOZE/LIGHT** toets) en het alarm zal stoppen.
- Als het alarm niet wordt beëindigd, zal de alarmtoon zich na 1 minuut automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer na 24 uur.
- Wanneer de wekker afgaat, drukt men op de **SNOOZE/LIGHT** toets om de snoozefunctie te activeren. Zz knipt op het display.
- Het weksignaal wordt voor 5 minuten onderbroken.
- Druk op de **ALARM ON/OFF** toets voor deactiveren van het alarm. Het alarmsymbool (bel) wordt zwart weergegeven en doorgestreept op het display.

7. Verlichting

- Druk op de **SNOOZE/LIGHT** toets.
- De achtergrondverlichting gaat voor 8 seconden aan.

82

Funkwecker

(D)

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikelnummer in das Suchfeld.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.2566 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

04/25

23

Radio-controlled alarm clock



Thank you for choosing this product from TFA.

1. Before you use this product

-  *Please make sure you read the instruction manual carefully.*
- *This product should only be used as described within these instructions.*
- *Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.*
- *We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.*
- *Please pay particular attention to the safety notices!*
- *Please keep this instruction manual safe for future reference.*

Radiografische wekker



6.2 Instelling van de temperatuureenheid

- *Druk op de – toets in de normale modus en u kunt tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.*

6.3 Alarm instelling

- *Houdt u de **ALARM SET** toets twee seconden ingedrukt om in de alarm-instelmodus te komen.*
- *De uuraanduiding knippert.*
- *Stel de uren met de + of – toets in.*
- *Bevestig met de **ALARM SET** toets.*
- *Stel op dezelfde manier de minuten in.*
- *Bevestig met de **ALARM SET** toets.*
- *Druk op de **ALARM ON/OFF** toets in de normale modus, om de alarmfunctie te activeren.*
- *Het alarmsymbool (bel) verschijnt in oranje op het display.*
- *Wanneer de ingestelde wektijd is bereikt begint de wekker te rinkelen.*

Radiografische wekker



- U kunt nu het 12-uurs of 24-uurs tijdsysteem (standaardinstelling: 24Hr), de tijdzone +12/-12 (standaardinstelling: 00), de uren, minuten, het jaar (Yr), de maand en de dag, de dag/maand datumweergave (standaardinstelling: D/M) of maand/ dag (M/D), de taal voor de dag van de week (standaardinstelling: GER) en deze instellen met de + of – toets.
- Bevestig elke instelling met de **TIME SET** toets.
- Bij geactiveerde DCF-ontvangst (ON) wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven als de ontvangst succesvol is.

6.1.1 Taalinstelling voor de weekdag

- In de instelmodus kunt u tussen de taalkeuze voor de weekdag kiezen: Duits (GER), Frans (FRE), Italiaans (ITA), Nederlands (DUT), Spaans (SPA), Deens (DAN), Engels (ENG).

80

Radio-controlled alarm clock



2. For your safety



WARNING!

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Remove the battery if you do not use the device for a long period of time.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.

25

Radio-controlled alarm clock



CAUTION!

- *Unauthorised repairs, alterations or changes to the product are prohibited.*
- *Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.*
- *Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*
- *Protect it from moisture!*

3. Elements

A: Display (Fig. 1):

- A 1:** Indication of time
A 2: DCF reception symbol
A 3: Battery symbol
A 4: Day of the week
A 5: Temperature
A 6: Snooze symbol

Radiografische wekker



- *Houdt de + of – toets in de instelmodus ingedrukt en u komt in de snelloop.*

6.1 Handmatige instellingen

- *Druk op de **TIME SET** toets in de normale modus en houd deze twee seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.*
- *Op het display verschijnt ON en het DCF ontvangstsymbool knippert.*
- *Normaal is de standaard DCF-ontvangst ingeschakeld (ON) en na succesvol ontvangst van het DCF-signaal is een handmatige aanpassing niet nodig.*
- *Druk op de + of – toets als u het DCF - ontvangst wilt uitschakelen (OFF).*
- *Nadat u de ontvangst gedeactiveerd heeft, moet u de tijd en de datum handmatig instellen. Op het display verschijnt geen tijdzone.*
- *Bevestig met de **TIME SET** toets.*

Radiografische wekker

(NL)

Let dan op de volgende stappen:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichterbij het raam te zetten en / of u draait het apparaat om een beter ontvangst te verkrijgen.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

6. Bediening

- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 20 seconden geen toets wordt ingedrukt.

78

Radio-controlled alarm clock

(GB)

- A 7:** Alarm time
A 8: Alarm symbol
A 9: Date

B: Buttons (Fig. 2+3):

- B 1:** **ALARM ON/OFF** button
B 2: **SNOOZE/LIGHT** button
B 3: **TIME SET** button
B 4: **ALARM SET** button
B 5: + button
B 6: - button

C: Housing (Fig. 4):

- C 1:** Battery compartment

4. Getting started

- Remove the protective film.
- Open the battery compartment and insert a new battery 1,5 V AAA, polarity as illustrated.
- Close the battery compartment.

27

Radio-controlled alarm clock

- *The device will alert you with a beep and all segments will be displayed for a short moment.*

5. Radio-controlled time reception

- *The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the display. When the time code is successfully received after 7 minutes, the radio-controlled time, the date, the day of the week and the DCF symbol will be shown steadily on the display.*
- *The DCF reception always takes place daily at 1:00 o'clock in the morning. If the signal is not successfully received, another DCF reception will take place the next full hour. The process is repeated up to 5 times.*
- *Press and hold the – button for three seconds and start the initialisation manually. The DCF reception symbol will be flashing.*
- *To end the DCF reception attempt, press the – button again for three seconds. The DCF reception symbol disappears.*

Radiografische wekker

- *Druk op de – toets en houd deze voor drie seconden ingedrukt om de initialisatie handmatig te starten. Het DCF-ontvangstsymbool knippert.*
- *U kunt de ontvangstpoging onderbreken, door de – toets gedurende drie seconden ingedrukt te houden. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt dan.*
- *Als de radiografische klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: „Handmatige instellingen”).*

5.1 Aanwijzing voor de ontvangst van de zender-gestuurde tijd

- *De tijd wordt verzonden vanuit een atoomklok bij Frankfurt am Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal met een bereik van ca. 1.500 km. Uw radiografische klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer naar wintertijd gebeurt automatisch. Gedurende de zomertijd verschijnt DST op het display.*

Radiografische wekker

(NL)

4. Inbedrijfstelling

- De beschermfolie verwijderen.
- Open het batterijvak en plaats er een nieuwe batterij 1,5 V AAA in, +/- pool zoals afgebeeld.
- Sluit het batterijvak weer.
- U hoort een signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort.

5. Ontvangst van het DCF-tijdsignaal

- Het apparaat probeert het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool knippert. Als na 7 minuten de ontvangst succesvol is, verschijnt de zendergestuurde tijd, het DCF-ontvangstsymbool, de datum en de weekdag permanent op het display.
- Het DCF-signaalontvangst vindt dagelijks om 1:00 uur 's morgens plaats. Wordt er geen tijdcode ontvangen, wordt de ontvangst om het volgende hele uur geactiveerd. Dit proces wordt tot 5 keer herhaald.

76

Radio-controlled alarm clock

(GB)

- If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock (see: "Manual settings").

5.1 Note on radio-controlled time

- The time is transmitted from an atomic clock near Frankfurt am Main by a DCF-77 (77.5 kHz) frequency signal with a range of about 1,500 km. Your radio-controlled clock receives the signal, converts it and always shows the exact time. The adjustment of Daylight Saving Time and Standard Time is also automatic. During Daylight Saving Time, DST is shown on the display.

Therefore, please note the following steps:

- The recommended distance to any interfering sources like computer screens or TV sets is at least 1.5 - 2 meters.

29

Radio-controlled alarm clock**(GB)**

- *Within concrete walls (reinforced with steel) such as basements, the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.*
- *During night-time, the atmospheric interference is usually less severe. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.*

6. Operation

- *The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for 20 seconds.*
- *Press and hold the + or – button in setting mode for fast mode.*

6.1 Manual settings

- *Press and hold the **TIME SET** button in normal mode for two seconds, to enter the setting mode.*
- *ON appears and the DCF reception symbol will be flashing on the display.*

30

Radiografische wekker**(NL)**

- A 2:** DCF-ontvangstsymbool
A 3: Batterijsymbool
A 4: Weekdag
A 5: Temperatuur
A 6: Snoozesymbool
A 7: Wektijd
A 8: Alarmsymbool
A 9: Datum

B: Toetsen (Fig. 2+3):

- B 1:** **ALARM ON/OFF** toets
B 2: **SNOOZE/LIGHT** toets
B 3: **TIME SET** toets
B 4: **ALARM SET** toets
B 5: + toets
B 6: – toets

C: Behuizing (Fig. 4):

- C 1:** Batterijvak

75

Radiografische wekker

(NL)

- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



LET OP!

- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Tegen vocht beschermen!

3. Onderdelen

A: Display (Fig. 1):

A 1: Aanduiding van de tijd

74

Radio-controlled alarm clock

(GB)

- By default, the DCF reception is activated (ON) and after successful reception of the DCF signal no manual adjustment is necessary.
- Press the + or – button if you want to deactivate the DCF reception (OFF).
- Once the DCF time reception is deactivated the clock and date must be manually set. No time zone will appear.
- Confirm the setting with the **TIME SET** button.
- The setting sequence is shown as follows: the 12- or 24-hours system (24Hr - default), time zone +12/-12 (00 - default), hours, minutes, year (Yr), month and day, day/month sequence (default) or month/day sequence, the language of the day-of-the-week (GER - default). Adjust the settings with the + or – button.
- Confirm the setting with the **TIME SET** button.
- If the DCF reception is activated (ON), the manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.

31

Radio-controlled alarm clock



6.1.1 Day-of-the week language

- You can set the day-of-the week language in setting mode: German (GER - default), French (FRE), Italian (ITA), Dutch (DUT), Spanish (SPA), Danish (DAN) and English (ENG).

6.2 Temperature unit setting

- Press the **-** button in normal mode to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature units.

6.3 Alarm time setting

- Press and hold the **ALARM SET** button for two seconds to enter the alarm setting mode.
- The hour digits flash.
- Press the **+** or **-** button to set the hours.
- Confirm the setting with the **ALARM SET** button.
- Set the minutes in the same way.

Radiografische wekker



2. Voor uw veiligheid



WAARSCHUWING!

- Houd het apparaat en de batterij buiten bereik van kinderen.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Kans op explosie!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij. Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

Radiografische wekker

(NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

-  Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

Radio-controlled alarm clock

(GB)

- Confirm the setting with the **ALARM SET** button.
- To activate the alarm function press the **ALARM ON/OFF** button.
- The alarm symbol (bell) appears in orange on the display.
- When the adjusted alarm time is reached, the alarm rings.
- Press any button (except **SNOOZE/LIGHT**) and the alarm will stop.
- If the alarm is not stopped manually, the alarm sound automatically turns off after 1 minute and will be reactivated 24 hours later.
- When the alarm rings, press the **SNOOZE/LIGHT** button and the snooze function is activated. Zz flashes on the display.
- The alarm will be interrupted for 5 minutes.
- Press the **ALARM ON/OFF** button to deactivate the alarm function. The alarm symbol (bell) is shown in black and crossed out on the display.

Radio-controlled alarm clock**7. Illumination**

- Press the **SNOOZE/LIGHT** button.
- The backlight turns on for 8 seconds.

8. Troubleshooting**Problem****Solution**

No display on the device

- Ensure that the battery polarity is correct
- Change the battery

No DCF reception

- Press the – button for 3 seconds to start the reception manually
- Wait for an attempt reception during the night
- Choose another place for your device
- Set the clock manually
- Check if there is any source of interference
- Restart the instrument according to the manual

Orologio sveglia radiocontrollato

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.2566 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

04/25

Orologio sveglia radiocontrollato**10. Dati tecnici***Alimentazione**Batteria 1 x AAA da 1,5 V (non fornite)**Campo di misura - temperatura**-9,9°C...+50°C (14,2°F...122°F)**Dimensioni esterne**61 x 22 x 64 mm**Peso**55 g (solo apparecchio)***Radio-controlled alarm clock***Incorrect indication**→ Change the battery**If your device fails to work despite these measures, please contact the retailer where you purchased the product from for advice.***9. Waste disposal***Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.***Disposal of the electrical device***Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.**This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).*

Radio-controlled alarm clock

This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!

**Disposal of the batteries**

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health.

As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

Orologio sveglia radiocontrollato

Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!

**Smaltimento delle batterie**

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

*Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo*

Orologio sveglia radiocontrollato

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

9. Smaltimento

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Radio-controlled alarm clock

The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

10. Specifications

Power consumption

Battery 1 x AAA 1,5 V (not included)

Measuring range - temperature

-9,9°C...+50°C (14,2°F... 122°F)

Housing dimension

61 x 22 x 64 mm

Weight

55 g (device only)

Radio-controlled alarm clock

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU Declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.2566 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG

Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

04/25

38

Orologio sveglia radiocontrollato**8. Guasti****Problema****Risoluzione del problema****Nessuna indicazione sul dispositivo**

- Inserire la batteria rispettando le corrette polarità
- Sostituire la batteria

Nessuna ricezione DCF

- Tenendo premuto il tasto – per tre secondi per avviare manualmente il tentativo di ricezione
- Attendere il tentativo notturno di ricezione
- Cercare nuove posizioni per il dispositivo
- Impostare manualmente l'ora
- Eliminare fonti di interferenza
- Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni

Indicazione non corretta

- Sostituire la batteria

67

Orologio sveglia radiocontrollato

- Quando l'orario impostato viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare.
- Premere un tasto a piacere (ad eccezione del tasto **SNOOZE/LIGHT**) per arrestare l'allarme.
- Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo 1 minuto e si riattiva nuovamente dopo 24 ore.
- Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto **SNOOZE/LIGHT**. Zz lampeggia sul display.
- Il suono della sveglia verrà interrotto per 5 minuti.
- Per disattivare la funzione della sveglia premere il tasto **ALARM ON/OFF**. Il simbolo della sveglia (campana) è visualizzato in nero e barrato sul display.

7. Illuminazione

- Premere il tasto **SNOOZE/LIGHT**.
- La retroilluminazione si accende per 8 secondi.

Réveil radio-piloté

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

-  *Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.*
- *N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.*
- *Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.*
- *Suivez bien toutes les consignes de sécurité !*
- *Conservez soigneusement le mode d'emploi !*

Réveil radio-piloté

(F)

2. Pour votre sécurité



AVERTISSEMENT !

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité de la pile. Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.

Orologio sveglia radiocontrollato

(I)

6.2 Impostazione della visualizzazione della temperatura

- Premere il tasto – nella modalità normale, è possibile commutare la visualizzazione della temperatura da °C (Celsius) a °F (Fahrenheit).

6.3 Impostazione della sveglia

- Tenere premuto il tasto **ALARM SET** nella modalità normale per tre secondi per passare alla modalità di impostazione della sveglia.
- L'indicazione dell'ora lampeggia.
- Impostare con il tasto + o – le ore.
- Confermare con il tasto **ALARM SET**.
- Inserire i minuti procedendo nello stesso modo.
- Confermare con il tasto **ALARM SET**.
- Premere il tasto **ALARM ON/OFF** per attivare la funzione sveglia.
- Il simbolo della sveglia (campana) appare in arancione sul display.

Orologio sveglia radiocontrollato



- È ora possibile selezionare uno dopo l'altro le impostazioni per il sistema orario a 12 o 24 ore (impostazione predefinita: 24Hr), il fuso orari +12/-12 (impostazione predefinita: 00), le ore, i minuti, l'anno (Yr), il mese e il giorno, la visualizzazione della data giorno/mese (impostazione predefinita: D/M) o mese/giorno (M/D), la lingua per il giorno della settimana (impostazione predefinita: GER) e impostarli con il tasto + o -.
- Confermare con il tasto **TIME SET**.
- Quando la ricezione DCF è attiva (ON), in caso di corretta ricezione del segnale DCF, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.

6.1.1 Impostazione della lingua per il giorno della settimana

- Nella modalità di impostazione, è possibile selezionare la lingua per il giorno della settimana: Tedesco (GER), francese (FRE), italiano (ITA), olandese (DUT), spagnolo (SPA), danese (DAN), inglese (ENG).

Réveil radio-piloté



- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



ATTENTION !

- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- Protégez-le contre l'humidité.

3. Composants

A : Affichage (Fig. 1) :

A 1 : Indication de la durée

Réveil radio-piloté

- A 2 :** Symbole de réception DCF
A 3 : Symbole de pile
A 4 : Jour de la semaine
A 5 : Température
A 6 : Symbole de snooze
A 7 : Heure de réveil
A 8 : Symbole de réveil
A 9 : Date

B : Touches (Fig. 2+3) :

- B 1 :** Touche **ALARM ON/OFF**
B 2 : Touche **SNOOZE/LIGHT**
B 3 : Touche **TIME SET**
B 4 : Touche **ALARM SET**
B 5 : Touche +
B 6 : Touche -

C : Boîtier (Fig. 4) :

- C 1 :** Compartiment à pile

(F)

Orologio sveglia radiocontrollato

(I)

- Tenere premuto il tasto + o - nella modalità impostazione per procedere velocemente.

6.1 Impostazioni manuali

- Tenere premuto il tasto **TIME SET** nella modalità normale per due secondi per entrare nella modalità di impostazione.
- Sul display viene visualizzato ON ed il simbolo della ricezione DCF lampeggia.
- La ricezione DCF è attiva per impostazione predefinita (ON). Dopo l'avvenuta ricezione del segnale DCF non è necessaria alcuna regolazione manuale.
- Premere il tasto + o - se si desidera disattivare la ricezione radio DCF (OFF).
- Se la ricezione del segnale radio è disattivata è necessario impostare l'ora e la data manualmente. Il fuso orario non appare.
- Confermare con il tasto **TIME SET**.

Orologio sveglia radiocontrollato

I

Rispettate le norme elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori è di almeno 1.5 - 2m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente minori e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

6. Uso

- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 20 secondi.

62

Réveil radio-piloté

F

4. Mise en service

- Retirez le film de protection.
- Ouvrez le compartiment à pile et insérez une nouvelle pile 1,5 V AAA en respectant la polarité +/-.
- Refermez le compartiment à pile.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments s'allument brièvement.

5. Réception de l'heure radio

- L'horloge cherche le signal radio DCF et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte après 7 minutes, l'heure radio, la date, le jour de la semaine et le symbole de réception DCF sont affichés en continu sur l'écran.
- La réception du signal DCF a lieu à 1:00 h du matin. Si la réception a échoué, elle sera répétée à l'heure suivante. Le processus est répété jusqu'à 5 fois.
- Maintenez la touche – appuyée pendant trois secondes et activez manuellement la réception de l'heure radio. Le symbole de réception DCF clignote.

43

Réveil radio-piloté

(F)

- Interrompez la tentative de réception en maintenant encore une fois la touche – appuyée pour trois secondes. Le symbole de réception DCF disparaît.
- Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement. L'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir : « Réglages manuels »).

5.1 Consignes pour la réception de l'heure radio

- La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1 500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également automatiquement. Pendant l'heure d'été, DST est affiché sur l'écran.

Orologio sveglia radiocontrollato

(I)

- Tenendo premuto per tre secondi il tasto – è possibile avviare la ricezione manualmente. Il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia.
- Per interrompere il tentativo di ricezione, tenere premuto nuovamente il tasto – per 3 secondi. Il simbolo della ricezione DCF scompare.
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (ad esempio a causa di disturbi, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: "Impostazioni manuali").

5.1 Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

- L'ora viene trasmessa da un orologio atomico vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Il vostro orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico. Durante il periodo estivo sul display appare DST.

Orologio sveglia radiocontrollato

I

4. Messa in funzione

- Rimuovere il foglio protettivo.
- Aprire il vano batteria e inserire una batteria nuova tipo AAA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- Richiudere il vano batteria.
- Viene emesso un segnale acustico e tutti i segmenti appaiono brevemente.

5. Ricezione dell'ora radiocontrollata

- L'orologio prova a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare. Se il codice dell'ora è stato ricevuto dopo 7 minuti, l'ora radiocontrollata, la data, il giorno della settimana e il simbolo della ricezione del segnale DCF vengono visualizzati sul display in modo fisso.
- La ricezione del segnale DCF avviene sempre a 1.00 del mattino. Se la ricezione non è avvenuta con successo, verrà effettuata allo scoccare della prossima ora. Il processo viene ripetuto fino a 5 volte.

60

Réveil radio-piloté

F

Vérifiez les points suivants :

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception DCF est possible dans la plupart des cas. Une seule réception par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

6. Utilisation

- L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 20 secondes.

45

Réveil radio-piloté

(F)

- Si vous maintenez la touche **+** ou **-** appuyée au cours d'un mode de réglage, vous passez en déroulement rapide.

6.1 Réglages manuels

- Maintenez la touche **TIME SET** appuyée pendant deux secondes en mode normal pour accéder au mode de réglage.
- ON apparaît et le symbole de réception DCF clignote sur l'écran.
- Par défaut, la réception DCF est activée (ON) et après une réception réussie du signal DCF, aucun réglage manuel n'est nécessaire.
- Appuyez sur la touche **+** ou **-** si vous souhaitez désactiver la réception radio DCF (OFF).
- Si la réception est désactivée, l'heure et la date doivent être réglées manuellement. Aucun fuseau horaire n'apparaît.

Orologio sveglia radiocontrollato

(I)

- A 2:** Simbolo della ricezione del segnale DCF
- A 3:** Simbolo della batteria
- A 4:** Giorno della settimana
- A 5:** Temperatura
- A 6:** Simbolo snooze
- A 7:** Ora della sveglia
- A 8:** Simbolo della sveglia
- A 9:** Data

B: Tasti (Fig. 2+3):

- B 1:** Tasto **ALARM ON/OFF**
- B 2:** Tasto **SNOOZE/LIGHT**
- B 3:** Tasto **TIME SET**
- B 4:** Tasto **ALARM SET**
- B 5:** Tasto **+**
- B 6:** Tasto **-**

C: Struttura esterna (Fig. 4):

- C 1:** Vano batteria

Orologio sveglia radiocontrollato



- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



ATTENZIONE!

- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Proteggere dall'umidità.

3. Componenti

A: Display (Fig. 1):

A 1: Indicazione del tempo

58

Réveil radio-piloté



- Validez au moyen de la touche **TIME SET**.
- Vous pouvez maintenant sélectionner successivement le système horaire sur 12 ou 24 heures (par défaut : 24Hr), le fuseau horaire +12/-12 (par défaut : 00), les heures, les minutes, l'année (Yr), le mois et le jour, l'affichage de la date jour/mois (par défaut : D/M) ou mois/jour (M/D), la langue pour le jour de la semaine (par défaut : GER) et les régler avec les touches + ou -.
- Validez au moyen de la touche **TIME SET**.
- Lorsque la réception du signal DCF est activée (ON) et a abouti, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.

6.1.1 Réglage de la langue pour le jour de la semaine

- En mode réglage, vous pouvez choisir la langue pour le jour de la semaine : Allemand (GER), Français (FRE), Italien (ITA), Néerlandais (DUT), Espagnol (SPA), Danois (DAN), Anglais (ENG).

47

Réveil radio-piloté



6.2 Réglage de l'unité de température

- Appuyez sur la touche – en mode normal pour configurer l'affichage de la température en °C (Celsius) ou en °F (Fahrenheit).

6.3 Réglage du réveil

- Maintenez la touche **ALARM SET** appuyée pendant deux secondes pour accéder au mode de réglage du réveil.
- L'affichage de l'heure clignote.
- Réglez l'heure avec la touche + ou –.
- Validez le réglage au moyen de la touche **ALARM SET**.
- Procédez de même pour régler les minutes.
- Validez le réglage au moyen de la touche **ALARM SET**.
- Appuyez sur la touche **ALARM ON/OFF** pour activer la fonction d'alarme.
- Le symbole de réveil (cloche) apparaît en orange à l'écran.

Orologio sveglia radiocontrollato



2. Per la vostra sicurezza



AVVERTENZA!

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite. Accertarsi di aver rispettato le corrette polarità. Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.

Orologio sveglia radiocontrollato I

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

-  **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**
- **Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.**
- **Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.**
- **Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.**
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura le istruzioni per l'uso.**

Réveil radio-piloté F

- *Lorsque l'heure de réveil fixée est atteinte, le réveil se met à sonner.*
- *Appuyez sur une touche de votre choix (sauf sur la touche **SNOOZE/LIGHT**) pour éteindre le réveil.*
- *Si le réveil n'est pas coupé, il s'arrêtera automatiquement après 1 minute et sera de nouveau activé après 24 heures.*
- *Lorsque le réveil sonne, appuyez sur la touche **SNOOZE/LIGHT** pour activer la fonction de répétition « snooze ». Zz clignote.*
- *Le réveil s'interrompt pendant 5 minutes.*
- *Appuyez sur la touche **ALARM ON/OFF** pour désactiver la fonction d'alarme. Le symbole de réveil (cloche) s'affiche en noir et barré sur l'écran.*

7. Éclairage

- *Appuyez sur la touche **SNOOZE/LIGHT**.*
- *L'éclairage de fond est activé pendant 8 secondes.*

Réveil radio-piloté**(F)****8. Dépannage****Problème****Solution***Aucun affichage sur l'écran*

- Contrôlez la bonne polarité de la pile
- Changez la pile

Pas de réception DCF

- Maintenez la touche – appuyée pendant trois secondes pour initier une tentative
- Attendez la réception du signal de nuit
- Choisissez une autre position pour votre appareil
- Réglez l'heure manuellement
- Éliminez les sources parasites
- Remettez l'appareil en service, conformément aux instructions

Affichage incorrect

- Changez la pile

50

Réveil radio-piloté**(F)**

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable.

Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

Déclaration de conformité UE

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radio-électrique du type 60.2566 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.deE-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

04/25

55

Réveil radio-piloté**(F)**

*Dimensions du boîtier**61 x 22 x 64 mm*

*Poids**55 g (appareil seulement)*

54

Réveil radio-piloté**(F)**

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

9. Traitement des déchets

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.

**Mise au rebut de l'appareil électrique**

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

51

Réveil radio-piloté**(F)**

La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**Élimination des piles**

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers.

52

Réveil radio-piloté**(F)**

Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée.

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

*Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.*

10. Caractéristiques techniques**Alimentation**

Pile 1 x 1,5 V AAA (non incluse)

Plage de mesure - température

-9,9°C...+50°C (14,2°F...122°F)

53